



取扱説明書 AO-Grease

このグリースはAO潤滑油をもとに作成されており、クォーツ腕時計や機械式腕時計にお使いいただけます。金属やプラスチック等、材料を選ばずご使用できます。

(特徴)

- ・環境温度による影響が従来のグリースに比較して小さく安定して高性能な潤滑性能を発揮します。
- ・時計用ムーブメントに使用されている金属やプラスチックなど材質を選ばずに使用が可能です。
- ・中心車(2番車)のスリッパ部に使用することで安定したトルクと潤滑性能が得られます。
- ・低温時の消費電力が安定しており、従来品と比較して広い温度範囲にて安定して性能を発揮します。

適用範囲

製品名	適用
AO-G08a	・中心車(2番車)スリッパ部、手巻きゼンマイ、モード車節度/バネ振動部等の負荷が高い部分に使用。
AO-G09a	・自動巻き時計ゼンマイ及び輪列の一部に使用。 ・かんぬき、つづみ車の振動部に使用。

テクニカルデータ

ちょう度: AO-G08a 約460、AO-G09a 約320
引火点代表値(基油): AO-G08a 250°C、AO-G09a 260°C
蒸発率: ほとんど蒸発なし
室温(24°C)と低温(-10°C)での振動変化が少ないです。
中心車(2番車)のスリッパトルク値のばらつきが小さく安定してお使いいただけます。

取扱い上の注意

特性を最大限に引き出すため、注意事項を守ってご使用ください。
AO-Greaseは分離しやすいため、使用前には必ずかき混ぜてご使用ください。

(保管)

- ・紫外線により劣化しますので冷暗所に保管ください。
(遠光された涼しい場所に保管ください。)
- ・高温での放置は避けてください。
- ・使用後は必ずフタをして保管ください。
- ・適用量をほかの容器に移した後は必ずフタをしてゴミや汚れの進入を防止してください。
- ・強酸性の物質と一緒に保管しないでください。

(有効期限)

- ・有効期限内でご使用下さい。期限を超えた場合は、性能を十分に発揮できなくなる場合があります。
- ・有効期限はビンに記載されています。

(給油)

- ・他社油との混合を避けて下さい。性能低下を起す場合があります。
- ・追油の際には、前の油をきれいに除去してからおこなってください。

(洗浄)

- ・このグリースの洗浄剤には、灯油・リグロイン・ホワイトガソリン等の石油炭化水素が適しています。
- ・アルコール系洗浄剤は使用しないで下さい。
- ・洗浄が不完全となり、硬化等変質の可能性があります。

△ ご注意

- ・輸出する場合は、当該法律を遵守して下さい。
- ・乳児や幼児の手の届くところには、置かないで下さい。
- ・皮膚に触れた場合は、直ちに水と石鹸で洗い流して下さい。
- ・万一、目に入った場合は、すぐに水で15分以上洗って下さい。
- ・次のような場合は医師に相談し、適切な処置を受けて下さい。

万一、目に入り、水洗いしても痛みがある場合
油を飲んだり、ビンを飲み込んだりした場合
吸引して、清浄な空気中に出ても、不快感がある場合
など。

- ・火気に注意して下さい。
- ・油は可燃性液体ですので、火気厳禁です。
- ・廃棄は環境保護法等の当該法律を遵守して下さい。

有効期限

出荷日より約3年です(冷暗所保管にて)。
有効期限はビンに明記されています。
(例: USE by Apr. 2050)

日本製/Made in Japan

販売元: セイコータイムラボ株式会社
住所: 東京都江東区新大橋1-12-13

製造元: シチズン時計株式会社
住所: 東京都西京市田無町6-1-12
042-468-4582(営業部門)
042-468-4548(化学部門)
E-mail: tz_chem@citizen.co.jp

日本語



使用説明書 AO-Grease

這種油は潤滑油製造、可以使用於石英手錶和機械手錶。且對金屬和塑料材料均可以使用。

(特點)

- ・對環境溫度の影響低於過去的油、因而能發揮高而穩定的潤滑性能。
- ・對使用於手錶機芯的金屬和塑料材料均可以使用。
- ・對中心輪子(2號車)的滑動部使用、就能獲得穩定轉矩及潤滑性能的功効。
- ・低溫時的耗電量相當穩定、相較於過去的產品、它可在廣泛的溫度範圍內穩定地發揮其性能。

使用範圍

產品名稱	適用範圍
AO-G08a	・對中心輪子(2號車)的滑動部、手動彈簧、模式輪子速度彈簧滑動部、負荷較高的部份均可以使用。
AO-G09a	・對一部份的自動彈簧及齒輪組可以使用。

技術數據

- ・濃度: AO-G08a 約460、AO-G09a 約320
- ・引火點: AO-G08a 250°C、AO-G09a 260°C
- ・蒸發率: 基本上沒有蒸發
- ・室溫(24°C)和低溫(-10°C)之下的耗電量變化極小。
- ・在中心輪子(2號車)的滑動轉矩值的偏差極小、穩定耐用。

使用時的注意

為了能最大限度地發揮本產品之特點、請遵守下述的注意事項。
因容易分離、請在使用前攪拌均勻。

(保管)

- ・會因紫外線劣化。請在陰暗的地方保管(請在已遮住陽光、較為涼爽的地方保管。)
- ・請不要在高溫的地方放置。
- ・使用後請將蓋子蓋緊。
- ・把適當量的潤滑油轉移到其他容器時必須加上蓋、以防止垃圾和污染物體進入。
- ・請不要和強酸性的物質一起保管。

(有効期限)

- ・請在有效期限內使用。超過期限時、會有不能最大限度地發揮性能。
- ・有效期限記載在瓶上。

(給油)

- ・請不要和其他油混合、否則會降低性能。
- ・給油時、請首先全部清除以前的油。

(洗濯)

- ・這種潤滑油的洗濯劑可使用煤油、輕石油和白汽油等的石油系鹼化水素。
- ・使用酒精系洗濯劑、洗濯有時不完善、因此請不要使用。

△ 注意

- ・出口時請遵守有關法律。
- ・不可安放在嬰兒和小孩能接觸的地方。
- ・萬一入了眼內時、要立刻用水清洗。
- ・萬一與皮膚接觸時、要立刻用肥皂和水清洗。
- ・發生了下述情況時、必須請醫生醫治、採取適當的措施。
萬一入了眼睛、用水清洗後仍然覺得痛時。
喝下油時或吞下瓶時。
吸入潤滑油後、即使到空氣清新的地方仍然不舒服時。
- ・油是可燃性液體、要禁止有明火。
- ・報廢潤滑油時、請遵守環境保護法等有關的法律。

有効期限

有効期限: 出廠後約3年。(要在陰暗的地方保管)
有効期限記載在瓶上。(例如: 要在2050年4月前使用。)

日本製/Made in Japan

銷售方: SEKO TIME LABS CO., LTD.
地 址: 東京都江東區新大橋1-12-13

製造商: 西鐵城(星辰)鐘錶株式會社
(CITIZEN WATCH CO., Ltd.)

地址: 東京都西京市田無町6-1-12
6-1-12 Tanashi-machi, Nishi-Tokyo-shi, Tokyo 188-8511, Japan
+81-42-468-4582(營業部門)
+81-42-468-4548(化學部門)
E-mail: tz_chem@citizen.co.jp

中国語



User's Manual AO-Grease

This grease is made of AO grease and can be used for quartz watch, mechanical watch etc. You can use it for metals, plastics and other materials.

Advantages

- It is less affected by the environmental temperature in comparison with traditional ones, showing stable and high lubrication performance.
- It can be used for metals, plastics and other materials which are used for the watch movement.
- The stable torque and lubrication performance is obtained by using it at the slipping part at the central sheave (second wheel).
- Its power consumption at lower temperature is stable, showing a permanent performance at a wider temperature range than conventional ones.

Range of use

Product name	Application
AO-G08a	• To be used for high-loaded parts, such as central sheave (second wheel) slipping part, hand-wound spring, and mode sheave adjusting springsliding parts.
AO-G09a	• To be used for a part of automatically-winding watch spring and spring queue. • To be used for yoke and clutch wheel sliding parts.

Technical Data

- consistency : AO-G08a approx 460, AO-G09a approx 320
- ignition point: AO-G08a 250°C / 482°F, AO-G09a 260°C / 500°F
- evaporation rate : very little

The change in power consumption is little between ambient temperature (24°C/75.6°F) and low temperature (-10°C/14°F). The slipping torque value at the central sheave (second wheel) varies little, so you can use it stably.

Observations on handling

Use this grease observing the following points to make the best use of its property.

(Storage)

- Store it at a cool and dark place as it suffers from the degradation by the ultraviolet (keep it at a light-free and cool place).
- Don't store it at a place at high temperature.
- Make sure to tap it for storage after using it.
- Tap it after moving an appropriate amount to another recipient to keep garbage and dust out.
- Don't keep it together with highly-acid materials.

(Expiration Date)

- Use it before it expires. It is possible that the product should not be able to show its performance enough when it expires. The expiration data is shown at the bottle.

(Feeding)

- Avoid mixing it with other greases, as it may cause low performance.
- Clean out the previous grease completely before feeding.

(Cleaning)

- kerosene, ligron, white gasoline and other petroleum-derived carbon hydride are appropriate as a cleanser for this grease.
- Avoid using alcohol-derived cleansers as the cleansing will be incomplete.



Note

- Observe the law system of the country if you export this product.
- Don't place it at a place accessible for toddlers and/or small children.
- Wash it by water when it goes into the eye.
- Wash it immediately with soap and water if it touches the skin.
- Contact the doctor and ask for appropriate treatment for following cases.

In case it drops into the eye and the pain remains after

washing by water

In case you drink the grease and/or the bottle

In case you breathe it in and you feel still uncomfortable after moving to a place with clean air

- Be careful with fire as it is burnable.
- Throw it out observing related laws, decrees etc., such as environment protection act.

Approximately 3 years from shipping date (when stored in a cool, dark location).

The expiration date is indicated on the bottle (e.g., Use by Apr. 2050).

Made in Japan

Sold by: SEIKO TIME LABS CO., LTD.

Address: 12-13 Shin-Ohashi 1-chome, Koto-ku, Tokyo 135-0007, Japan

Manufactured by: CITIZEN WATCH CO. Ltd.

Address: 6-1-12 Tanashi-machi, Nishi-Tokyo-shi, Tokyo 188-8511, Japan
Telephone: +81-42-468-4548 (Sales Division)
Telephone: +81-42-468-4548 (Chemical Division)
E-mail: tctz_chem@citizen.co.jp



MANUAL DE OPERACION DEL ACEITE AO-Grease

Esta grasa está hecha de la grasa AO y se la puede usar para relojes de quartz y relojes mecánicos. Se la puede usar para metales, plásticos y otros materiales.

(Ventajas)

- Está menos afectada por la temperatura ambiental en comparación con las tradicionales, mostrando un desempeño estable con lubricación alta.
- Se la puede usar para metales, plásticos y otros materiales que se usan para el movimiento del reloj.
- Se obtiene la copa y el desempeño de lubricación estables por usarla en la parte deslizadora en la roldana (rueda No.2).
- Su consumo de electricidad a temperatura baja está estable, mostrando un desempeño permanente a una temperatura más amplia que las convencionales.

Variedades de uso

Nombre del producto	Aplicación
AO-G08a	• A usarse para partes con mucha carga, tales como la parte deslizadora de la roldana central (rueda No.2), la cuerda manual y las partes deslizadoras del muelle ajustador de la roldana del modo
AO-G09a	• A usarse para una parte de muelles que se giran automáticamente y de la cola de muelles. • A usarse para pieza contacto entre la rueda de embrague y el estator.

Datos técnicos

- consistencia : AO-G08a approx 460, AO-G09a approx 320
- Punto de ignición: AO-G08a 250°C, AO-G09a 260°C
- Racio de evaporación: muy poca
- El cambio en el consumo de energía es poco entre la temperatura normal (24°C) y la temperatura baja (-10°C).
- El valor de la copa deslizadora en la roldana (rueda No.2) central varía poco, así que se la puede de forma estable.

Observaciones al manejar

Use esta grasa observando los siguientes puntos para hacer el mejor uso de su propiedad.
Y mézclela antes de usarla pues puede separarse fácilmente.

(Almacenamiento)

- Almacénala en un lugar fresco y oscuro pues sufre de la degradación por el rayo ultravioleta, (manténgala en un lugar fresco y libre de luz).
- No la almacene en un lugar de alta temperatura.
- Tápela sin falta para almacenarla después de usarla.
- Tápela después de quitar una cantidad apropiada a otro recipiente para que no entre ni basuras ni holines.
- No la guarde junto con materiales altamente ácidos.

(Fecha de vencimiento)

- Úsela antes del vencimiento. Es posible que el producto no pueda mostrar el desempeño suficiente al vencerse. Se muestra la fecha de vencimiento en la botella.

(Abastecimiento)

- Evite mezclarla con otras grasas, pues puede causar desempeños bajos.
- Limpie la grasa anterior completamente antes de abastecer.

(Detergente)

- queroseno, éter de petróleo, gasolina blanca y otros hidrocarburos hechos de petróleo son apropiados como detergente para la grasa.
- Evite usar detergentes hechos de alcohol pues la limpieza será incompleta.



Notas

- Observe el sistema legislativo del país al exportar este producto.
- No la ponga en un lugar accesible a los niños.

• Límpiela con agua cuando caga en el ojo.

• Lávela de inmediato con jabón y agua si toca a la piel.
• Contacte al médico y pida tratamientos apropiados para los

siguientes casos.

En caso de que caiga al ojo y que dure el dolor después de lavarla con agua
En caso de que se trague la grasa y/o la botella
En caso de que la respire y que se sienta todavía mal tras mudarse a un lugar con aire fresco.

- Tenga cuidado con el fuego pues la grasa es combustible.
- Tirela para fuera observando leyes en relación, decretos etc., tal como la Ley de Protección Ambiental.

Vale hasta : unos 3 años después del mes de entrega (en caso de que esté almacenada en un lugar fresco y oscuro)
Se muestra la fecha de vencimiento en el fondo.

Fabricado en Japón/ Made in Japan

Distribuidor : SEIKO TIME LABS CO., LTD.

Dirección: 12-13 Shin-Ohashi 1-chome, Koto-ku, Tokyo 135-0007, Japan

Fabricante: CITIZEN Co. LTD.

Dirección: 6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-shi, TOKYO
+81-42-468-4548
+81-42-468-4582
E-mail: tctz_chem@citizen.co.jp

ENGLISH

Español